

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE

号码 No. 174403A0/66331

兹证明：在所附文件上深圳市康贝斯工贸有限公司张宝辉
(ZHANG BAOHUI) 的签名及该公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the signature of ZHANG
BAOHUI of SHENZHEN COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL &
TRADE CO., LTD. and the seal of this company on
the DOCUMENT are genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

授权签字:

Authorized
Signature : Xu Dajun

日期: 2017 年09月14日

(Date: SEP. 14, 2017)

Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd.

Сопроводительное письмо

Мы, Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China направляем следующую техническую документацию нашему уполномоченному представителю ООО «СиЭс Медика», Российская Федерация, 127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3 (доверенность от 27 Октября 2015), для целей регистрации медицинского изделия: «Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Pro» в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор):

Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном на медицинское изделие «Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Pro», на 28 страницах:

Настоящим удостоверяем, что представленная документация разработана на русском языке в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

Достоверность представленной информации подтверждаем.

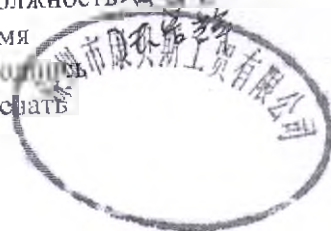
Дата

Должность

Имя

Подпись

Печатать



Cover letter

We, Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China submit following operational documents to our authorized representative CS Medica Limited Liability Company, build. 3, 7, Votnikovskiy per., Moscow, 127006, Russian Federation (power of attorney dated October 27, 2015), for purposes of registration for medical device: «Aneroid Sphygmomanometer CS Medica CS-109 Pro» in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor)

– Instruction manual with warranty card of the medical device «Aneroid Sphygmomanometer CS Medica CS-109 Pro» of 28 pages;

We hereby certify that the submitted documentation developed in Russian language, in accordance with the laws of the Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided information.

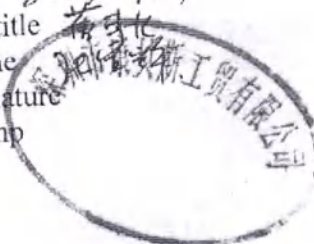
Date

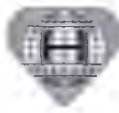
Job title

Name

Signature

Stamp





ВСЕМИРНАЯ ЛИГА ГИПЕРТОНИИ
РЕКОМЕНДУЕТ РЕГУЛЯРНО ИЗМЕРЯТЬ
СВОЕ АРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ

CS

СиЭс МЕДИКА

Измеритель артериального давления CS Medica **CS-109 Pro**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Благодарим Вас
за приобретение
прибора CS Medica
CS-109 Pro!**

Внимание!

Прежде чем
использовать
прибор,
внимательно
прочтите данное
руководство
по эксплуатации

При покупке требуйте
правильного заполнения
гарантийного талона,
находящегося в середине
настоящего руководства
по эксплуатации.



СОДЕРЖАНИЕ

1. МЕДИЦИНСКОЕ НАЗНАЧЕНИЕ	3
2. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ, КРУГ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ	3
3. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ	3
4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА	4
5. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	5
6. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА	6
7. ПРОВЕДЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЯ	8
8. УХОД И ХРАНЕНИЕ	11
9. ДЕЗИНФЕКЦИЯ	12
10. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	13
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	17
12. Сведения о национальных стандартах производителя (изготовителя)	18
12. УТИЛИЗАЦИЯ	18
13. СЕРТИФИКАЦИОННЫЕ СВЕДЕНИЯ	19
14. ПОВЕРКА	19
15. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	20
16. РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ	21
17. ДАТА ПРОИЗВОДСТВА ПРИБОРА	21
18. АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРОДУКЦИИ CS MEDICA В РОССИИ	22
19. СВЕДЕНИЯ О ПОВЕРКЕ	27

Благодарим Вас за покупку CS Medica CS-109 Pro. Приобретая этот тонометр, Вы делаете выбор в пользу высококачественного современного прибора.

1. МЕДИЦИНСКОЕ НАЗНАЧЕНИЕ

Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Pro предназначен для диагностики состояния человека и контроля артериального давления при заболеваниях, связанных с повышенным или пониженным артериальным давлением, путем косвенного определения максимального (систолического) и минимального (диастолического) артериального давления путем измерения избыточного давления воздуха в компрессионной манжете в момент появления и исчезновения тонов Короткова.

2. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ, КРУГ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

CS Medica CS-109 Pro – традиционный механический тонометр, предназначенный для использования в медицинской практике: в больницах, поликлиниках, физиотерапевтических кабинетах, машинах скорой помощи, а также в обычных жилых помещениях.

Данное изделие предназначено для использования профессиональными медицинскими работниками и пользователями, понимающими принцип его работы и содержание руководства по эксплуатации.

3. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Принцип действия измерителя артериального давления CS Medica CS-109 Pro основан на измерении манометром прибора давления воздуха в компрессионной манжете в момент появления (принимается за систолическое артериальное давление) и исчезновения (принимается за

диастолическое артериальное давление) прослушиваемых тонов Короткова.

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА

Надежный, устойчивый к коррозии механизм тонометра гарантирует длительное использование прибора и корректные результаты измерения.

Манометр прибора снабжен увеличенным циферблатом с четкой оцифровкой. Манометр совмещен с нагнетателем (грушей), выполненным из эластичной резины с бархатистым покрытием, позволяющим производить нагнетание воздуха в манжету без особых усилий. Также в груше установлен воздушный клапан, снабженный сетчатым фильтром, который предохраняет механизм манометра и ниппеля (воздушного клапана) от попадания в них пыли и мелких частиц. Механизм воздушного вентиля позволяет производить стравливание воздуха из манжеты с необходимой для измерения давления скоростью.

Металлические трубки оголовья фонендоскопа снабжены мягкими, эластичными оливами, которые плотно прилегают к ушным отверстиям, что создает дополнительный комфорт при измерении.

Прибор CS Medica CS-109 Pro укомплектован тремя профессиональными манжетами без фиксирующей скобы, которые предназначены для измерения АД людям с окружностью плеча 17–24 см, 22–38 см и 34–50 см, способ наложения – «внахлест».

Прибор поставляется с сумкой-укладкой, закрывающейся на застежку «молния», которая обеспечивает удобство переноски прибора. Сумка имеет внутренние отсеки для манометра, фонендоскопа, трех манжет, отделение для дополнительных инструментов, а также внешний карман для документов и бумаг.

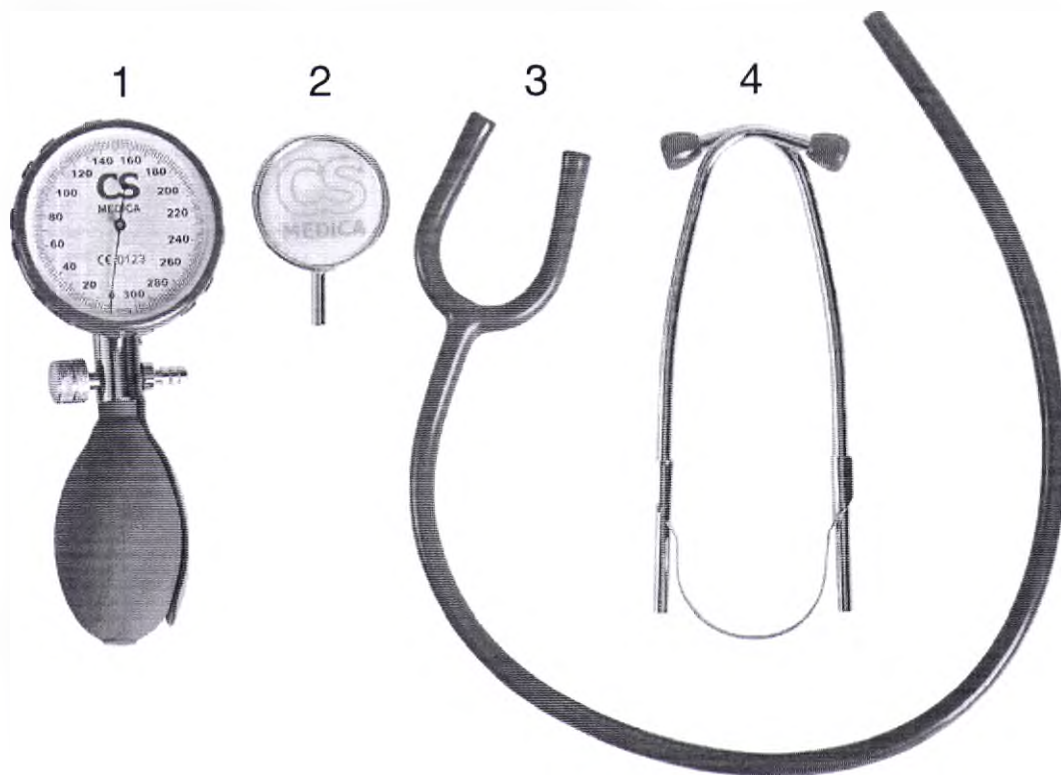
5. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации до начала эксплуатации данного устройства. Сохраните это руководство для получения необходимых сведений в будущем. Используйте устройство только для измерения артериального давления.

Внимание!

- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или лиц, которые не отвечают за свои действия.
- Не подвергайте прибор сильным ударам или вибрациям и не роняйте его.
- Случаи падения манометра, резких ударов по его корпусу, нагнетания воздуха в манжету давлением свыше 300 мм рт. ст. могут привести к смещению стрелки относительно начального положения и, как следствие, к ухудшению точности измерений.
- Не сгибайте чрезмерно манжету и не перегибайте воздушные трубки.
- Не нагнетайте воздух в манжету, если она не обернута вокруг плеча

6. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА



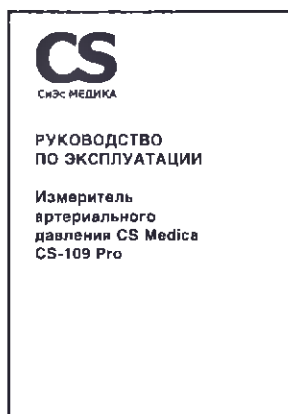
5



6



7



9

8



1. Манометр, совмещенный с нагнетателем давления (грушей)
2. Головка фонендоскопа
3. Y-образный звуковод фонендоскопа
4. Оголовье фонендоскопа с оливами
5. Манжета CS-C109S
6. Манжета CS-C109M
7. Манжета CS-C109L
8. Сумка для хранения прибора
9. Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном

Принадлежности, которые можно приобрести отдельно (дополнительно)

1. Манжета для измерителей артериального давления CS Medica, тип CS-C109S. Для окружности плеча 17–24 см
2. Манжета для измерителей артериального давления CS Medica, тип CS-C109M. Для окружности плеча 22–38 см
3. Манжета для измерителей артериального давления CS Medica, тип CS-C109L. Для окружности плеча 34–50 см

7. ПРОВЕДЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЯ

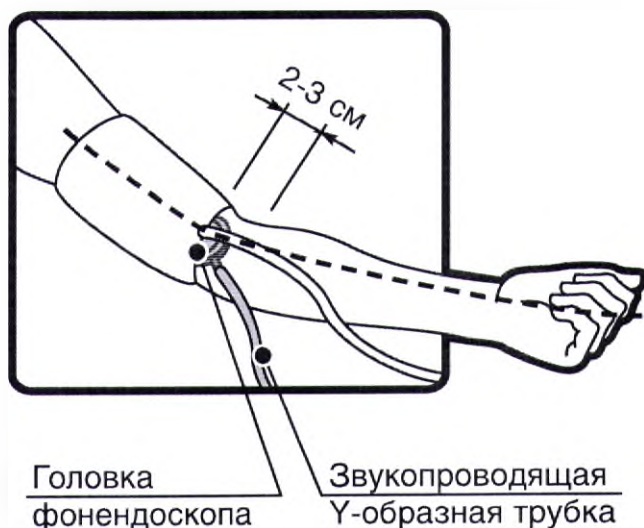
Определение точки наибольшей пульсации плечевой артерии

В районе плеча на руке человека имеются 2 точки пульсации артерии. Первая точка пульсации располагается на 3–5 см выше локтевого сгиба на поверхности плеча, обращенной к туловищу. Вторая точка пульсации расположена в районе локтевого сгиба (середина локтевой ямки) и при наложении манжеты открыта для установки на нее головки фонендоскопа, вследствие чего удобна для медсестер и врачей. При измерении Вы можете использовать любую из этих точек.

Подготовка к измерению давления

Соедините трубку, выходящую из пневмокамеры манжеты, с манометром.

Примечание: стрелка манометра должна находиться на «0» (устанавливается изготовителем при юстировке прибора в необходимом положении для обеспечения требуемой точности).



Наложите манжету таким образом, чтобы середина пневмокамеры манжеты находилась точно над артерией. Расположите головку фонендоскопа на то место, которое Вы определили, руководствуясь предыдущим пунктом инструкции (см. рисунок).

Примечание:

- Мембрана фонендоскопа должна полностью прилегать к поверхности плеча.
- Следует избегать слишком сильного давления фонендоскопом на плечевую артерию.

Вставьте оливы оголовья в уши так, чтобы Вам было удобно. Лучший контакт олив оголовья с ушными отверстиями достигается небольшим поворотом оголовья вокруг оси олив.

Нагнетание воздуха в манжету

Закройте клапан, поворачивая его головку по часовой стрелке. Сжимая грушу правой рукой, нагнетайте воздух в манжету, прислушайтесь к пульсу и наблюдайте за показаниями манометра. После того как Вы перестали слышать пульс, продолжайте нагнетать воздух в манжету, увеличив давление в ней на 30–40 мм рт. ст.

Примечание: засорение ниппеля, расположенного в воздушном клапане, выражается в движении стрелки манометра при закрытом клапане.

Для того чтобы этого не случилось:

- не располагайте грушу вблизи ворсистых и пыльных поверхностей во время нагнетания воздуха в манжету;
- храните прибор в мягком футляре, который входит в комплект поставки.

Выпуск воздуха из манжеты

Медленно приоткрывайте воздушный клапан, поворачивая головку вентиля против часовой стрелки таким образом, чтобы давление в манжете падало со скоростью 2–4 мм рт. ст. в секунду (1–2 деления по шкале маномет-

ра). Такая скорость выпуска воздуха из манжеты необходима для получения точных результатов.

Помните, что давление в манжете останавливает кровоток в руке, поэтому не оставляйте руку пережатой дольше необходимого для измерения времени.

Систолическое и диастолическое давление

После того как Вы приоткрыли клапан, внимательно слушайте пульс. Как только Вы услышите слабые удары пульса, запомните показания манометра. Это будет систолическим (верхним) артериальным давлением.

Продолжайте стравливать воздух из манжеты с той же скоростью (2–4 мм рт. ст. в секунду). Вы будете слышать пульс, сила которого будет изменяться в процессе измерения. К концу измерения резкие удары пульса станут мягкими, похожими на шуршание. Внимательно следите за стрелкой манометра. В тот момент, когда Вы практически перестанете улавливать пульс, запомните показания манометра. Это будет диастолическим (нижним) артериальным давлением.

Нормы артериального давления

Нормы артериального давления, установленные Всемирной Организацией Здравоохранения (ВОЗ):

Давление (мм рт. ст.)	систолическое	диастолическое
низкое (гипотония)	ниже 100	ниже 60
оптимальное	100 – 120	60 – 80
нормальное	120 – 130	80 – 85
высокое нормальное	130 – 140	85 – 90
умеренная гипертония	140 – 160	90 – 100
гипертония средней тяжести	160 – 180	100 – 110
тяжелая гипертония	более 180	более 110

8. УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Не подвергайте прибор воздействию предельно высоких и предельно низких температур, повышенной влажности и прямых солнечных лучей.
- Не разбирайте манометр.
- Оберегайте манжету от контакта с острыми предметами.
- Не допускайте сильного сворачивания манжеты и скручивания соединительных трубок.
- Храните манжету, полностью выпустив из нее воздух.
- Не стирайте манжету и не погружайте ее в воду.
- Протирайте манжету мягкой тканью, смоченной моющим средством или водой.
- Чистить манометр и грушу для нагнетания воздуха следует сухой мягкой тканью.

Рекомендуется хранить прибор в сумке для хранения во избежание его загрязнения и повреждения.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ хранить прибор в следующих условиях:

- если на прибор попала влага или он намок;
- если место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров, таких как хлорная известь;
- если место хранения подвержено действию вибрации, ударов или является наклонной поверхностью.

9. ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Если манжета использовалась для измерения артериального давления у пациента с инфекцией, обращайтесь с манжетой как с медицинскими отходами или продезинфицируйте ее перед повторным использованием.

Тщательно протрите поверхность манжеты тканью, смоченной раствором изопропилового спирта с массовой долей спирта 70% или раствором дезинфицирующего этанола (этилового спирта) с массовой долей спирта 80% или меньше.

Периодичность очистки – в соответствии с правилами инфекционного контроля Вашего учреждения.

Количество циклов обработки манжеты в сутки – не ограничено, при соблюдении условий производителя дезинфицирующих растворов.

Допускается обработка поверхности разрешенными к применению дезинфицирующими растворами в течение всего срока службы манжеты

Уход за основным устройством:

протирайте корпус изделия сухой мягкой тканью.

10. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

1. При покупке требуйте правильного заполнения гарантийного талона: проставления печати продавца и даты продажи. Гарантийный срок изделия исчисляется с даты покупки. Условия гарантии действуют в рамках Закона РФ «О защите прав потребителей», регулируются законодательством страны и ни в коей мере не ограничивают права потребителей.
2. Гарантия теряет силу в случаях:
 - нарушения требований Руководства по эксплуатации;
 - наличия механических повреждений, попадания в аппарат влаги или возникновения дефектов, вызванных стихийными бедствиями;
 - самостоятельного вскрытия измерительного прибора и его составляющих владельцем или третьими лицами.
3. Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности), вызванные естественным износом составных частей измерительного прибора, имеющих ограниченный срок службы.

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 19 января 1998 г. № 55 «...Товары для профилактики и лечения заболеваний входят в Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации».

В соответствии с Законом «О защите прав потребителя» «...изготовитель или организация, выполняющая функции изготовителя на основании договора с ним, обязаны принять товар ненадлежащего качества у потребителя, а в случае необходимости **провести проверку качества товара. Потребитель вправе участвовать в проверке качества товара.**

При возникновении спора о причинах возникновения недостатков товара изготовитель или организация, выполняющая функции изготовителя, обязаны провести экспертизу товара за свой счет. Потребитель вправе оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что недостатки возникли после передачи товара потребителю вследствие нарушения им установленных правил использования, хранения или транспортировки товара, действий третьих лиц или непреодолимой силы, потребитель обязан возместить изготовителю или организации, выполняющей функции изготовителя, расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара».

Сроки службы и гарантии

Комплектующие и (или) расходные материалы	Срок гарантии	Срок службы
манометр	2 года	8 лет
манжета	1 год	1 год
нагнетатель давления (груша)	1 год	1 год
фонендоскоп:		
• оголовье фонендоскопа	2 года	2 года
• головка фонендоскопа	2 года	2 года
• Y-образный звукопровод фонендоскопа	2 года	2 года
• оливы	2 года	2 года

АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ CS MEDICA В РОССИИ

приведены в конце настоящего Руководства по эксплуатации

Гарантийный талон

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи «_____» _____ г.

Штамп магазина

Подпись продавца _____

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен,
внешний вид проверил, товар в полной комплектации получил

Подпись покупателя _____

Дата обращения «_____» _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю «_____» _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Измеритель артериального давления CS Medica
Модель	CS-109 Pro
Метод измерения	Аускультативный
Компрессия	ручная, нагнетатель давления (груша)
Декомпрессия	ручная, клапан сброса давления
Диапазон измерений давления воздуха в манжете	от 0 до 300 мм. рт. ст.
Цена деления шкалы манометра прибора	2 мм рт. ст.
Пределы допускаемой абсолютной погрешности при измерении давления воздуха в компрессионной манжете	± 3 мм рт. ст.
Условия эксплуатации:	
температура окружающего воздуха:	от 10 до 40 °C
относительная влажность:	от 30 до 85%
Условия транспортирования и хранения:	
температура окружающего воздуха:	от -20 до 70 °C
относительная влажность:	от 10 до 95%
атмосферное давление:	от 70 до 106 кПа
Масса:	
- манометр, совмещенный с нагнетателем давления (грушей)	не более 190 г
- манжета малая CS-C109S	не более 60 г
- манжета средняя CS-C109M	не более 110 г
- манжета большая CS-C109L	не более 150 г
- фонендоскоп (оголовье с оливами, головка фонендоскопа, Y-образный звукопровод фонендоскопа)	не более 75 г
Габаритные размеры:	
- манометр, совмещенный с нагнетателем давления (грушей) (Ш x В x Г)	не более 70x45x170 мм
- манжета малая CS-C109S (Ш x В)	не более 345 x 115 мм
- манжета средняя CS-C109M (Ш x В)	не более 550 x 150 мм
- манжета большая CS-C109L (Ш x В)	не более 690 x 185 мм
- манжета малая CS-C109S: окружность плеча	от 17 до 24 см
- манжета средняя CS-C109M: окружность плеча	от 22 до 38 см
- манжета большая CS-C109L: окружность плеча	от 34 до 50 см

Длина звукопровода	не более 56 см
Материал манжеты/трубки	нейлон/резина
Срок службы:	
манометр	8 лет
манжета	1 год
нагнетатель давления (груша)	1 год
фонендоскоп:	
- оголовье фонендоскопа	2 года
- головка фонендоскопа	2 года
- Y-образный звукопровод фонендоскопа	2 года
- оливы	2 года
Комплектация	<ol style="list-style-type: none"> 1. Манометр, совмещенный с нагнетателем давления (грушей) 2. Оголовье фонендоскопа с оливами 3. Головка фонендоскопа 4. Y-образный звукопровод фонендоскопа 5. Манжета CS-C109S 6. Манжета CS-C109M 7. Манжета CS-C109L 8. Сумка для хранения прибора 9. Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном

12. Сведения о национальных стандартах производителя (изготовителя)

Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Pro соответствует требованиям национальных стандартов производителя (изготовителя): MDD 93/42/EEC+AC:2007, ISO 13485:2012, ISO 14971:2012, ISO 10993-1:2009, ISO 10993-5:2009, ISO 10993-10:2010, EN 980:2008, EN 1041:2008, BS EN ISO 81060-1:2012

12. УТИЛИЗАЦИЯ

Данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании своего срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для

окружающей среды вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

13. СЕРТИФИКАЦИОННЫЕ СВЕДЕНИЯ

Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Pro испытан и зарегистрирован в России:

- регистрационное удостоверение: № РЗН YYYY/8888 от DD.MM.YYYY г. Срок действия не ограничен.
- декларация о соответствии: № РОСС JP.ME88.D8888 от DD.MM.YYYY г. Срок действия до DD.MM.YYYY г.

Соответствует требованиям: ГОСТ Р 88888-88, ГОСТ Р 88888.8-88, ГОСТ Р 88888.8-8888, ГОСТ Р 88888.8-88, ГОСТ Р 88888.8-8888.

- свидетельство об утверждении типа средств измерений № XXXX от XXXXXXXXXX. Срок действия до XX XX XXXX.

14. ПОВЕРКА

Поверка осуществляется по методике поверки Р 50.2.032-2004 «Рекомендации по метрологии. ГСИ. Измерители артериального давления неинвазивные. Методика поверки». Интервал между поверками 2 года.

Знак утверждения типа наносится на сопроводительные документы. Электронную копию свидетельства о поверке Вы можете найти на сайте: www.csmedica.ru по наименованию, модели и серийному номеру прибора. Оригинал свидетельства находится ООО «СиЭс Медика».

15. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Средство устранения
Плохая передача тона, искажения, посторонний шум	<ol style="list-style-type: none"> 1) Проверьте, не забились/не треснули ли ушные оливы. Удостоверьтесь, что они плотно прилегают. 2) Проверьте, не имеет ли звукопровод трещин в мембране фонендоскопа 3) Проверьте, нет ли трещин в мембране фонендоскопа 4) Убедитесь, что мембрана фонендоскопа находится в надлежащем контакте с кожей во время измерения и располагается на точку наибольшей пульсации.
При накачивании манжеты резиновым нагнетателем давление в манжете не повышается	<ol style="list-style-type: none"> 1) Убедитесь, что клапан закрыт 2) Убедитесь, что манжета правильно подсоединена к нагнетателю и манмеру

В случае возникновения иных неисправностей необходимо обращаться в центр технического обслуживания CS Medica.

16. РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ

Расшифровка надписей и условных знаков, располагаемых на изделии

Символ	Расшифровка	Расположение
 0123	Знак соответствия стандартам качества и безопасности Европейской директивы MDD 93/42/EEC	Циферблат манометра, руководство по эксплуатации
	Знак соответствия	Руководство по эксплуатации
	Знак утверждения типа средства измерения	Руководство по эксплуатации
0116000001	Серийный номер (Пример. Индивидуальный для каждого прибора)	Корпус манометра
ARTERY ↓	Указатель расположения плечевой артерии	На манжете

17. ДАТА ПРОИЗВОДСТВА ПРИБОРА

Дата производства зашифрована в серийном номере прибора, который расположен на манометре и имеет вид ММГГННННН, где: ММ – месяц производства, ГГ – последние две цифры года производства, НННННН – номер прибора.

18. АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРОДУКЦИИ CS MEDICA В РОССИИ

Адрес и телефоны Центра технического обслуживания
в Москве:

127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3
(м. «Маяковская»)

Тел/факс: (499) 995-11-32 (многоканальный)

E-mail: csinfo@csmedica.ru, service@csmedica.ru (сервисный центр)

www.csmedica.ru

Часы работы Центра технического обслуживания «СиЭс Медика»:
пн-пт: с 09.30 до 19.00 (без перерыва на обед),
сб: с 10.00 до 18.00 (без перерыва на обед),
вс и праздничные дни – выходной

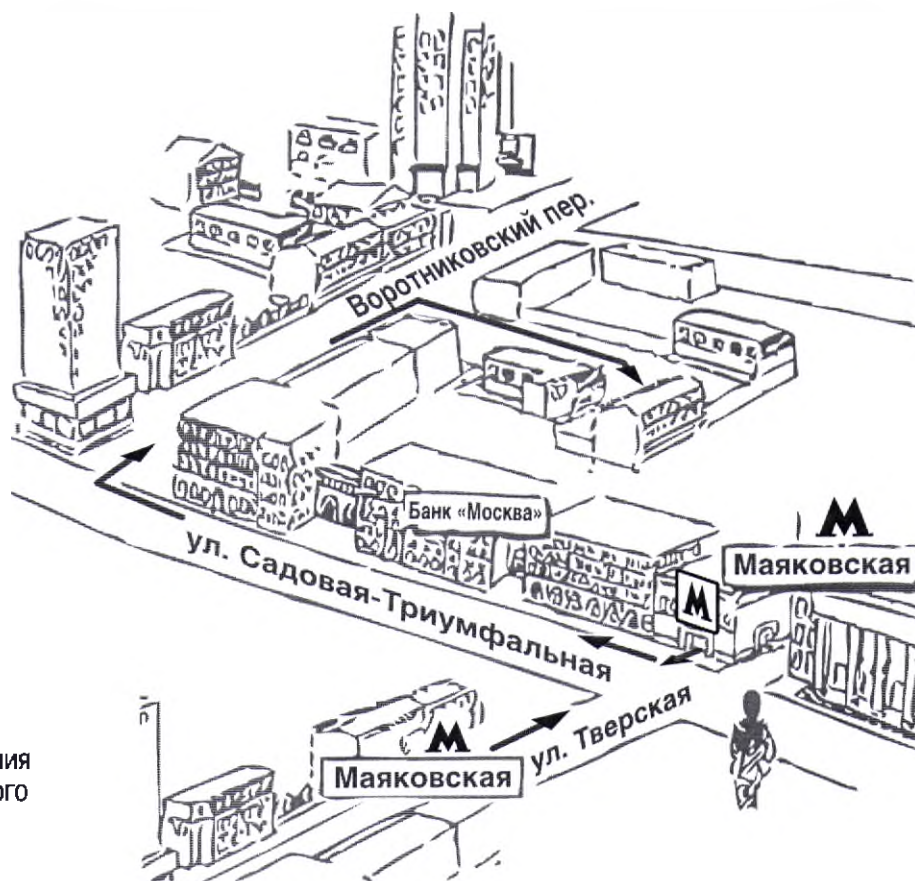


Схема расположения
Центра технического
обслуживания
«СиЭс Медика»
в Москве

- Арзамас, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Жуковского, д. 13/2, оф. 22, тел.: (831) 472-96-05, arz_cs@bk.ru
- Армавир, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Тимирязева, д. 26, тел.: (86137) 58-202, cs_medicarm@mail.ru
- Архангельск, ООО «СиЭс Медика Поморье», ул. Северодвинская, д. 63, тел.: (8182) 64-09-55, 20-22-10, pomorie@csmedica.ru
- Астрахань, ООО «СиЭс Медика Астрахань», ул. Боевая, д. 134, тел.: (8512) 38-20-78, astrahan@csmedica.ru
- Барнаул, ООО «СиЭс Медика Алтай», ул. Юрина, д. 1886, тел.: (3852) 54-37-54, 60-30-22, cs-barnaul@mail.ru
- Белгород, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Архиерейская, д. 2А, оф. 11, тел.: (4722) 42-12-94, belgorod@csmedica.ru
- Благовещенск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Калинина, д. 103, оф. 215, тел.: (4162) 53-12-23, 53-12-25, csmedica-amur@yandex.ru
- Братск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», с. Падун, ул. 25-летия Братскгэсстроя, д. 21, пом. 43 тел.: (3953) 36-29-28, csmedica@bk.ru
- Брянск, ООО «СиЭс Медика Брянск», 2-й Советский пер., д. 3, оф. №1, тел.: (4832) 37-15-93, 37-15-94, cs-bryansk@bk.ru
- Великий Новгород, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», ул. Мерецкова-Волосова, д. 9, тел.: (951) 722-15-75, novgorod@csmedica.ru
- Владивосток, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Лазо, д. 9, оф. 101, тел.: (4232) 37-00-57, 60-60-28, csmedica-dv@mail.ru
- Владимир, ООО «СиЭс Медика Владимир», ул. Сурикова, д. 10А, оф. 6, тел.: (4922) 52-64-47, csmedica-vladimir@mail.ru
- Волгоград, ООО «СиЭс Медика Нижняя Волга», ул. Землянского, д. 7, тел.: (8442) 23-84-44, 23-31-14, 24-34-49, csmedica34@mail.ru
- Вологда, ООО «СиЭс Медика Вологда», Советский просп., д. 50, оф. 5, тел.: (8172) 75-45-76, csmedika@vologda.ru
- Воронеж, ООО «СиЭс Медика Черноземье», ул. Степана Разина, д. 37, тел.: (473) 232-03-58 voronezh@csmedica.vrn.ru
- Екатеринбург, Офис ООО «СиЭс Медика Урал», ул. Тургенева, д. 30А, тел.: (343) 222-74-75, med@csmedica-ural.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. 8 Марта, д. 5, оф. 117, тел.: (343) 371-30-84, 371-34-11, service@csmedica-ural.ru
- Иваново, ООО «СиЭс Медика Иваново», ул. Колесанова, д. 11/2, тел.: (4932) 29-08-74, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Ижевск, ООО «СиЭс Медика Вятка» (Киров), ул. 40 лет Победы, д. 122, тел.: (3412) 377-545, 377-664, csmedica18@mail.ru
- Иркутск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Депутатская, д. 79, пом. 30, тел.: (3952) 48-74-74 office38@csmedica.ru
- Йошкар-Ола, ООО «СиЭс Медика Йошкар-Ола», просп. Гагарина, д. 14А, тел.: (8362) 42-65-81, 42-26-73, csm@mari-el.ru

- Казань, ООО «СиЭс Медика Казань», ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13, тел.: (843) 527-51-06, 527-64-43, cskzn@mail.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13, тел.: (843) 528-01-70, cskzn5@mail.ru
- Калининград, ООО «СиЭс Медика Калининград», ул. Нарвская, д. 49е, оф. 208, 206, тел.: (4012) 95-38-65, kaliningrad@csmedica.ru
- Калуга, ООО «СиЭс Медика Калуга», ул. Окружная, д. 7, тел.: (4842) 909-989, 595-069, 909-989, (903) 636-50-69, csmedica_kaluga@mail.ru
- Кемерово, ООО «СиЭс Медика Кемерово», ул. Свободы, д. 35, оф. 103, тел.: (3842) 59-22-02, 65-74-60, kemerovo@csmedica.ru
- Киров, ООО «СиЭс Медика Вятка», Студенческий пр., д. 19, к. 2, тел.: (8332) 51-36-25, 51-36-26, vyatka@csmedica.ru
- Кострома, ООО «СиЭс Медика Иваново», просп. Мира, д. 51, тел.: (4942) 63-77-79, (4942) 55-28-73, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Краснодар, Офис ООО «СиЭс Медика Кубань», ул. Севастопольская, д. 6/1, тел.: (861) 238-47-80, 238-47-90, omron@kubannet.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Севастопольская, д. 6/1, оф. 17, тел.: (861) 238-47-95, service23@csmedica.ru
- Красноярск, ООО «СиЭс Медика Енисей», ул. Красной Гвардии, д. 21, оф. 601, 602, тел.: (391) 221-24-83, 221-20-72, 221-60-98, info@csmedicaenisey.ru
- Курск, ООО «СиЭс Медика Курск», ул. Гайдара, д. 18, этаж 1, тел.: (4712) 74-00-78, 74-00-79, csmedica-kursk@yandex.ru
- Липецк, ООО «СиЭс Медика Липецк», ул. Политехническая, д. 3, тел.: (4742) 25-60-16, (4742) 25-60-12, lipetsk@csmedica.ru
- Магнитогорск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Октябрьская, д. 9, тел.: (3519) 29-49-14, mgn@csmedica-ural.ru
- Махачкала, ООО «СиЭс Медика Махачкала», ул. Дзержинского, д. 176, к. 24, тел.: (8722) 55-85-40, csmahachkala@mail.ru
- Минеральные Воды, ООО «СиЭс Медика Северный Кавказ», ул. Новоселов, д. 106, тел.: (87922) 6-02-31, факс: 6-06-48, csmedicakmv@mail.ru
- Мурманск, ООО «СиЭс Медика Карелия» (Петрозаводск), просп. Кольский, д. 196, 2 этаж тел.: (8152) 52-53-43, murtansk@csmedica.ru
- Набережные Челны, ООО «СиЭс Медика Казань», просп. Московский, д. 91, тел.: (8552) 58-94-97, csmedica16-4@mail.ru
- Нижневартовск, ООО «СиЭс Медика Югра», ул. Ханты-Мансийская, д. 2, стр. 1, тел.: (908) 873-30-47, моб.: (902) 855-85-01, cstyumen@mail.ru, cs-nv86@yandex.ru
- Нижний Новгород, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Горького, д. 48/50, тел.: (831) 434-44-77, 433-90-90, csmedica@csmedica.nnov.ru
- Новокузнецк, ООО «СиЭс Медика Новокузнецк», пр-т Metallurgov, д. 48, тел.: (3843) 60-05-18, 46-46-44 novokuznetsk@csmedica.ru

- Новороссийск, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Леднева, д. 5, тел.: (8617) 75-15-00, +7-938-525-15-00, cs_medicanov@mail.ru
- Новосибирск, ООО «СиЭс Медика Сибирь», ул. Немировича-Данченко, д. 169, тел.: (383) 346-18-11, 346-20-68, cs-siberia@mail.ru
- Омск, ООО «СиЭс Медика Омск», ул. Декабристов, д. 104, тел.: (3812) 210-300, 59-55-03, direktor55@csmedica.ru
- Орёл, ООО «СиЭс Медика Орел», ул. Московская, д.80, тел.: (4862) 54-24-00, orel@csmedica.ru
- Оренбург, ООО «СиЭс Медика Оренбург», ул. Цвиллинга, д. 46, оф. 4, тел.: (3532) 404-607, 404-608, csorenburg@mail.ru
- Орехово-Зуево, ООО «СиЭс Медика Подмоскovie», Московская обл., г. Орехово-Зуево, ул. Володарского, д. 80а, тел.: (496) 412-64-27, cspodmoskovie@mail.ru
- Пенза, ООО «СиЭс Медика Пенза», ул. Калинина, д. 89, тел.: (8412) 56-18-37, 32-05-05, penza@csmedica.ru
- Пермь, ООО «СиЭс Медика Пермь», ул. Мильчакова, д. 28, тел.: (342) 224-52-19, 229-87-75, perm@csmedica.ru
- Петрозаводск, ООО «СиЭс Медика Карелия», ул. Маршала Мерецкова, д. 16, оф. 6, тел.: (8142) 59-27-14, karelia@csmedica.ru
- Псков, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», ул. Леона Поземского, д. 10, помещение 1001, тел.: (911) 885-07-56, csmedica.pskov@yandex.ru
- Россошь, ООО «СиЭс Медика Черноземье» (Воронеж), ул. 9 Января, д. 12, тел.: (47396) 4-88-94, rossoch@csmedica.ru
- Ростов-на-Дону, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Фурмановская, д. 148, тел.: (863) 231-03-85 (86), 231-04-85 (86), 231-07-87, rostov@csmedica.ru
- Рязань, ООО «СиЭс Медика Рязань», ул. Семена Середы, д. 42, тел.: (4912) 50-04-03, 96-63-10, 96-93-66, ryazan@csmedica.ru
- Самара, Офис ООО «СиЭс Медика Самара», ул. Советской Армии, д. 180, стр. 1, оф. 306, тел.: (846) 250-15-79, 250-15-81, 250-51-18, csmedica-samara@sama.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Революционная, д. 70, стр. 3, оф. 114, тел.: (846) 267-38-40, csmedica-samara@sama.ru
- Санкт-Петербург, Офис ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», Малодетскосельский просп., д. 36, лит. Н, тел.: (812) 309-09-80, csnw@csmedica.ru
Сервисно-консультационный центр, Малодетскосельский просп., д. 36, лит. Н, тел. (812) 409-40-30, spbservice@csmedica.ru
- Саранск, ООО «СиЭс Медика Саранск», ул. Васенко, д. 15, подъезд №3, этаж 2, комната №222, тел.: (8342) 27-03-24, 22-23-91, csmedica@saransk.ru
- Саратов, ООО «СиЭс Медика Саратов», ул. Чапаева, д. 112/124, тел.: (8452) 79-90-45, 79-90-46, csmsaratov@mail.ru
- Саров, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), просп. Октябрьский, д. 18, тел.: (950) 360-70-77, arz_cs1@bk.ru, arz_cs@bk.ru

- Симферополь, ООО «СервисМедика Крым», просп. Победы, д. 54, пом. 37, тел.: (978) 137-90-68, (910) 416-59-55, director82@csmedica.ru
- Смоленск, ООО «СиЭс Медика Смоленск», просп. Гагарина, д. 60, тел.: (4812) 35-85-68, smolensk@csmedica.ru
- Сочи, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), Центральный район, ул. Конституции, д. 44/1, тел.: (8622) 61-57-65, cs_medicasochi@mail.ru
- Ставрополь, ООО «СиЭс Медика Ставрополь», ул. Маршала Жукова, д. 7, тел.: (8652) 26-38-96, 26-38-93, csmedicastv@mail.ru
- Старый Оскол, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Ватутина, д. 54, тел.: (4725) 24-17-89, oskol_cs@mail.ru
- Сургут, ООО «СиЭс Медика Югра», ул. Мелик-Карамова, д. 64, каб. №10, тел.: (3462) 25-46-17, моб.: (912) 817-41-41, cstyumen@mail.ru, cssurgut@mail.ru
- Тамбов, ООО «СиЭс Медика Тамбов», ул. Ореховая, д. 10, помещ. 1, тел.: (4752) 49-47-10, tambov@csmedica.ru
- Тверь, ООО «СиЭс Медика Тверь», просп. Чайковского, д. 23, тел.: (4822) 32-89-66, tver@csmedica.ru
- Тольятти, ООО «СиЭс Медика Самара», бульвар Гая, д. 1а, оф. 6, тел.: (8482) 74-88-89, csmedica-tilt@yandex.ru
- Томск, ООО «СиЭс Медика Томск», ул. Нахимова, д. 13/1, оф. 104, тел.: (3822) 902-703, info_tomsk@mail.ru
- Тула, ООО «СиЭс Медика Тула», ул. Демонстрации, д. 149, тел.: (4872) 36-80-56, tula@csmedica.ru
- Тюмень, ООО «СиЭс Медика Тюмень», ул. Холодильная, д. 142, оф. 12, тел.: (3452) 34-22-70, (932) 321-46-21, cstyumen@mail.ru
- Улан-Удэ, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Терешковой, д. 6, оф. 43, тел.: (3012) 23-01-61, csmedicabur@mail.ru
- Ульяновск, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), Западный б-р, д. 27, оф. 101, тел.: (8422) 68-77-95, 688-128, csmedica.uln@yandex.ru
- Уфа, ООО «СиЭс Медика Башкортостан», ул. Натальи Ковшовой, д. 10, тел.: (3472) 34-18-08, csmedica.ufa@mail.ru
- Хабаровск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье», ул. Ким-Ю-Чена, д. 44/И, оф. 3, тел.: (4212) 41-12-65, csmedica-amur@yandex.ru
- Чебоксары, ООО «СиЭс Медика Чебоксары», ул. Энгельса, д. 28, оф. 107, тел.: (8352) 56-24-08, 57-43-31, csm-ch@mail.ru
- Челябинск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Свободы, д. 145, тел.: (351) 237-48-93, chel@csmedica.ru
- Череповец, ООО «СиЭс Медика Вологда», просп. Луначарского, д. 51, оф. 11, тел.: (8202) 55-52-63, csmedicacherepovets@rambler.ru
- Чита, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Чайковского, д. 30, оф. 10, тел.: (3022) 32-49-03, csmedica-chita@mail.ru
- Шахты, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Ионова, д. 110а, тел.: (86362) 6-80-52, 6-80-53, shuhti@csmedica.ru
- Ярославль, ООО «СиЭс Медика Ярославль», ул. Салтыкова-Щедрина, д. 44/18, тел.: (4852) 90-66-53, 20-12-50, 73-11-82, yaroslavl@csmedica.ru

19. СВЕДЕНИЯ О ПОВЕРКЕ

Измеритель артериального давления,
модель **CS Medica** модель **CS-109 Pro**

Заводской № _____ ,

Данные о периодической поверке прибора



**Произведено по заказу
и под контролем ООО «СиЭс Медика»**
Импортером и уполномоченной изготовителем
организацией на территории Российской
Федерации, а также государств –
членов Таможенного союза является фирма
ООО «СиЭс Медика»

**127006, Москва,
Воротниковский пер., д. 7, стр. 3**
Тел.: (495) 363-16-52
Тел./факс: (495) 363-16-56
E-mail: csinfo@csmedica.ru
www.csmedica.ru, сиэсмедика.рф

Центр технического обслуживания в Москве:
127006, Москва, Воротниковский пер.,
д. 7, стр. 3 (м. «Маяковская»)
Тел/факс: (499) 995-11-32 (многокан.)
E-mail: csinfo@csmedica.ru,
service@csmedica.ru (сервисный центр)
www.csmedica.ru, сиэсмедика.рф

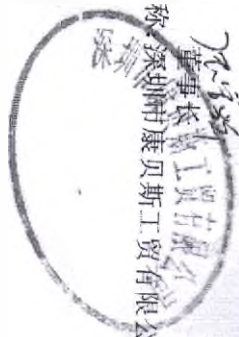
Бесплатная горячая линия по России:
8-800-555-550-05-80

Производитель:
Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co.,
Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road,
Luohu District, 518001 Shenzhen, PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA
Шэньчжэнь Комплектсервис Индастриал энд
Трейд Ко., Лтд., Рум 1103, Гуйду Билдинг,
Чуньфэн Роуд, Лоху Дистрикт, 518001
Шэньчжэнь
КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

Производственное подразделение:
Zhenjiang Complectservice Industrial & Trade Co.,
Ltd., No.2 Building 10 Libao Road, Sanshan
Industrial District, Guyang Town, Dantu District,
212143 Zhenjiang City, Jiangsu, PEOPLE'S REPUB-
LIC OF CHINA
Чжэньцзян Комплектсервис Индастриал энд
Трейд Ко., Лтд., Но. 2 Билдинг 10 Либао Роуд,
Саншан Индастриал Дистрикт, Гуян Таун, Данту
Дистрикт, 212143 Чжэньцзян Сити, Цзянсу,
КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

D01.M09.G2017

页数: 29
日期: 2017.9.14
姓名: 李强
职务: 董事长
公司名称: 深圳市康贝斯工贸有限公司



СВИДЕТЕЛЬСТВО

ССРП

Совет по содействию международной торговле Китая является Палатой Китая по международной торговле

**Совет по содействию международной торговле Китая
Палата Китая по международной торговле**

СВИДЕТЕЛЬСТВО

№ 174403A0/66331

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО: подпись ЧЖАН БАОХУЙ, ШЕНЬЧЖЕНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД. (SHENZHEN COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL & TRADE CO., LTD.) и печать указанной компании на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ являются подлинными.

[Печать: Совет по содействию международной торговле Китая]

Совет по содействию международной
торговле Китая

[подпись]

Подпись уполномоченного лица
Сю Даюн

Дата: 14 сентября 2017 года

Дата: 14.9.2017 г.

Должность: Законный представитель

Подпись [подпись]

Печать:

[Круглая печать * 2: Шеньжень Комплектсервис Индастриал энд Трейд Ко., Лтд.]

Кол-во страниц: 29 страниц

Дата: 14-9-2017 г.

Имя: Чжан Баохуй

Подпись: [подпись]

Компания: ШЕНЬЧЖЕНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД.

Печать:

[Круглая печать: Шеньчжень Комплектсервис Индастриал энд Трейд Ко., Лтд.]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Веселовым Павлом Дмитриевичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Веселова Павла Дмитриевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2019- 43

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б

Г.Б. Акимов



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью _____ лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

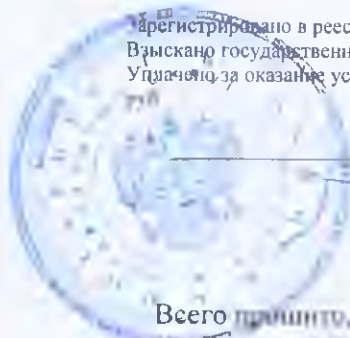
Город Москва

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа. Страницы с 1 по 32 представленного документа являются копией.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2019- 13
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 370 руб.
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера:

Г.Б. Акимов



Всего прошнуровано, пронумеровано, скреплено
печатью _____ лист(а) (ов)

Нотариус

Г.Б. Акимов

中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



号码 No. 194403A0/026421

兹证明：在所附文件上的深圳市康贝斯工贸有限公司张宝辉的
签字及该公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the signature of ZHANG BAOHUI
of SHENZHEN COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL & TRADE CO., LTD
and the seal of the said company on the annexed DOCUMENT
are genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

授权签字

Authorized
Signature: Xu Dajun

日期：2019年04月18日
(Date: Apr. 18, 2019)

证明 查询网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd.

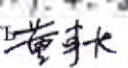
Сопроводительное письмо

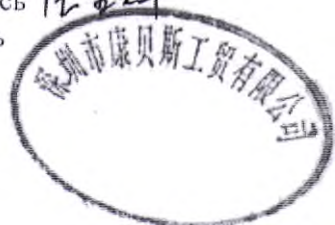
Мы, Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China направляем следующую эксплуатационную документацию нашему уполномоченному представителю ООО «СиЭс Медика», Российская Федерация, 127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3 (доверенность от 28 августа 2018), для целей внесения изменений в документы, содержащиеся в регистрационном досье № РД-18842/45177 от 08.08.2017 г. на медицинское изделие: «Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Pro» в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор):

- Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном на медицинское изделие «Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Premium», на 28 страницах:

Настоящим удостоверяем, что представленная документация разработана на русском языке в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

Достоверность представленной информации подтверждаем.

Дата 2019.04.18
Должность 
Имя
Подпись 
Печать



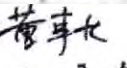
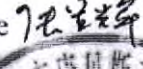
Cover letter

We, Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China submit following operational documents to our authorized representative CS Medica Limited Liability Company, build. 3, 7, Votnikovskiy per., Moscow, 127006, Russian Federation (power of attorney dated August 28, 2018), for making changes in the documents of the registration dossier № РД-18842/45177 от 08.08.2017 for medical device: «Aneroid Sphygmomanometer CS Medica CS-109 Pro» in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor)

- Instruction manual with warranty card of the medical device «Aneroid Sphygmomanometer CS Medica CS-109 Premium » of 28 pages;

We hereby certify that the submitted documentation developed in Russian language, in accordance with the laws of the Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided information.

Дата 2019.04.18
Job title 
Name
Signature 
Stamp





ВСЕМИРНАЯ ЛИГА ГИПЕРТОНИИ
РЕКОМЕНДУЕТ РЕГУЛЯРНО ИЗМЕРЯТЬ
СВОЕ АРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ

CS

СиЭс МЕДИКА

Измеритель артериального
давления CS Medica

CS-109 Premium



**РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ**

**Благодарим Вас за приобретение
прибора CS Medica CS-109 Premium!**

Внимание!

Прежде чем использовать прибор, внимательно
прочтите данное руководство по эксплуатации.
При покупке требуйте правильного заполнения гаран-
тийного талона, находящегося в середине настояще-
го руководства по эксплуатации.



СОДЕРЖАНИЕ

1. МЕДИЦИНСКОЕ НАЗНАЧЕНИЕ	3
2. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ, КРУГ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ	3
3. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	3
4. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	4
5. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ПРИ КОТОРЫХ ПОТРЕБИТЕЛЬ ДОЛЖЕН ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ С ВРАЧОМ ...	4
6. ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ	4
7. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ	4
8. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА	5
9. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	6
10. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА	7
11. ПРОВЕДЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЯ	8
12. УХОД И ХРАНЕНИЕ	11
13. ДЕЗИНФЕКЦИЯ	12
14. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	13
15. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	17
16. СВЕДЕНИЯ О НАЦИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТАХ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ (ИЗГОТОВИТЕЛЯ)	18
17. УТИЛИЗАЦИЯ	18
18. СЕРТИФИКАЦИОННЫЕ СВЕДЕНИЯ	19
19. ПОВЕРКА	19
20. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	20
21. РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ	21
22. ДАТА ПРОИЗВОДСТВА ПРИБОРА	21
23. АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЗДЕЛИЙ ТОРГОВОЙ МАРКИ CS MEDICA В РОССИИ	22
24. СВЕДЕНИЯ О ПОВЕРКЕ	27

Благодарим Вас за покупку измерителя артериального давления CS Medica CS-109 Premium. Приобретая этот тонометр, Вы делаете выбор в пользу высококачественного современного прибора.

1. МЕДИЦИНСКОЕ НАЗНАЧЕНИЕ

Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Premium предназначен для диагностики состояния человека и контроля артериального давления при заболеваниях, связанных с повышенным или пониженным артериальным давлением, путем косвенного определения максимального (систолического) и минимального (диастолического) артериального давления методом измерения избыточного давления воздуха в компрессионной манжете в момент появления и исчезновения тонов Короткова.

2. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ, КРУГ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

CS Medica CS-109 Premium – традиционный механический измеритель артериального давления, предназначенный для использования в медицинской практике: в больницах, поликлиниках, физиотерапевтических кабинетах, машинах скорой помощи, а также в обычных жилых помещениях.

Данное изделие предназначено для использования профессиональными медицинскими работниками и пользователями, понимающими принцип его работы и содержание руководства по эксплуатации.

3. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Диспансерное наблюдение и плановое обследование пациентов, при жалобах больного на симптомы, связанные с колебаниями АД, головной болью, слабостью, головокружением, сахарным диабетом, сердечно-сосудистыми заболеваниями, нарушением мозгового кровообращения, ише-

мической болезнью сердца, заболеваниями почек, эндокринной системой, головного мозга.

Контроль эффективности назначенной ранее терапии, определение степени поражения органов – мишеней и других факторов риска.

4. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

В анамнезе следующие заболевания: врожденные дефекты, которые делают невозможным проведение процедуры измерения АД (например, дефекты поражающие опорно двигательный аппарат, верхний покровный эпителий, дефекты, связанные с поражением гладкой мускулатуры тела, нервной системы и пр.), парез, перелом руки. Наличие повреждения целостности кожного покрова в месте наложения манжеты. Не использовать, на стороне удаленной грудной железы.

5. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ПРИ КОТОРЫХ ПОТРЕБИТЕЛЬ ДОЛЖЕН ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ С ВРАЧОМ

1. Перед первым использованием измерителя артериального давления.
2. Вы наблюдаете какие-либо побочные эффекты во время или после использования прибора.

6. ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Индивидуальные кожные реакции при контакте с прибором. При неправильном использовании возможно проявление неврита плечевого нерва.

7. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Принцип действия измерителя артериального давления CS Medica CS-109 Premium основан на измере-

нии манометром прибора давления воздуха в компрессионной манжете в момент появления (принимается за систолическое артериальное давление) и исчезновения (принимается за диастолическое артериальное давление) прослушиваемых тонов Короткова.

8. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА

Надежный, устойчивый к коррозии механизм тонометра гарантирует длительное использование прибора и корректные результаты измерения.

Манометр прибора снабжен увеличенным циферблатом с четкой оцифровкой. Манометр совмещен с нагнетателем давления (грушей), выполненным из эластичной резины с бархатистым покрытием, позволяющим производить нагнетание воздуха в манжету без особых усилий. Также в груше установлен воздушный клапан, снабженный сетчатым фильтром, который предохраняет механизм манометра и ниппеля (воздушного клапана) от попадания в них пыли и мелких частиц. Механизм воздушного вентиля позволяет производить стравливание воздуха из манжеты с необходимой для измерения давления скоростью.

Металлические трубки оголовья фонендоскопа снабжены мягкими, эластичными оливами, которые плотно прилегают к ушным отверстиям, что создает дополнительный комфорт при измерении.

Прибор CS Medica CS-109 Premium укомплектован профессиональной манжетой без фиксирующей скобы, которая предназначена для измерения АД людям с окружностью плеча 22–38 см, способ наложения – «внахлест».

Прибор поставляется в сумке, закрывающейся на застежку «молния».

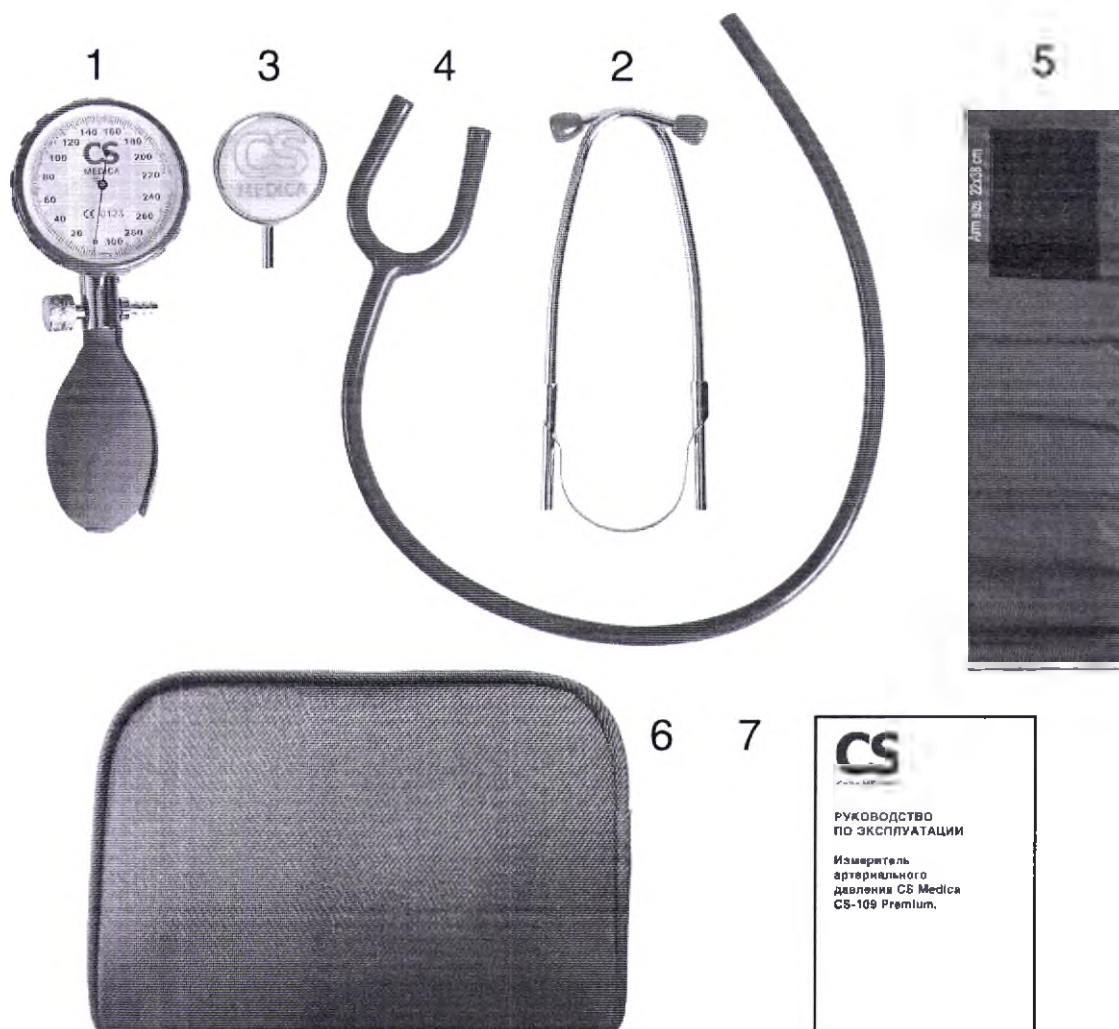
9. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации до начала эксплуатации данного прибора. Сохраните это руководство для получения необходимых сведений в будущем. Используйте прибор только для измерения артериального давления.

Внимание!

- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или лиц, которые не отвечают за свои действия.
- Не подвергайте прибор сильным ударам или вибрациям и не роняйте его.
- Случаи падения манометра, резких ударов по его корпусу, нагнетания воздуха в манжету давлением свыше 300 мм рт. ст. могут привести к смещению стрелки относительно начального положения и, как следствие, к ухудшению точности измерений.
- Не сгибайте чрезмерно манжету и не перегибайте воздушные трубки.
- Не нагнетайте воздух в манжету, если она не обернута вокруг плеча.

10. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА



1. Манометр, совмещенный с нагнетателем давления (грушей)
2. Оголовье фонендоскопа с оливами
3. Головка фонендоскопа
4. Y-образный звукопровод фонендоскопа
5. Манжета CS-C109M
6. Сумка для хранения прибора
7. Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном

Дополнительно приобретаемые принадлежности

1. Манжета для измерителей артериального давления CS Medica, тип CS-C109S. Для окружности плеча 17–24 см
2. Манжета для измерителей артериального давления CS Medica, тип CS-C109M. Для окружности плеча 22–38 см
3. Манжета для измерителей артериального давления CS Medica, тип CS-C109L. Для окружности плеча 34–50 см

11. ПРОВЕДЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЯ

Перед первым применением

Перед первым применением прибора соберите фонендоскоп: соедините одинарный конец Y-образного звукопровода с головкой фонендоскопа, раздвоенный конец Y-образного звукопровода с оголовьем фонендоскопа.

Соедините трубку, выходящую из пневмокамеры манжеты, с манометром, совмещенным с нагнетателем давления (грушей).

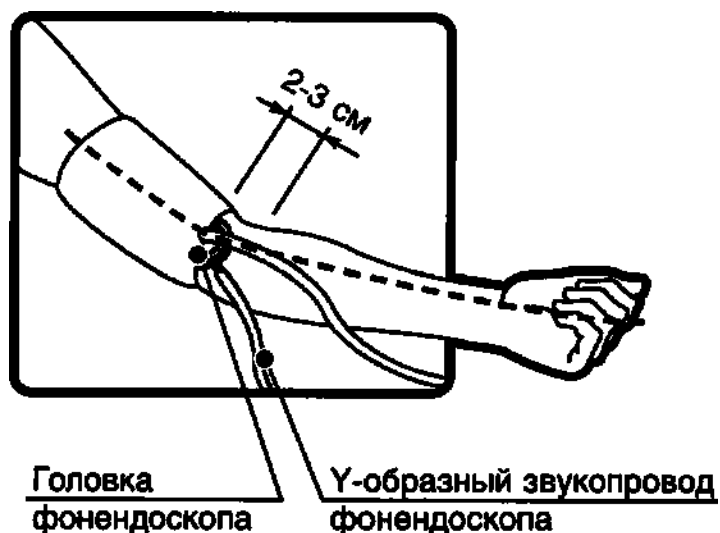
Примечание: *стрелка манометра должна находиться на «0» (устанавливается изготовителем при юстировке прибора в необходимом положении для обеспечения требуемой точности).*

Определение точки наибольшей пульсации плечевой артерии

В районе плеча на руке человека имеются 2 точки пульсации артерии. Первая точка пульсации располагается на 3–5 см выше локтевого сгиба на поверхности плеча, обращенной к туловищу. Вторая точка пульсации расположена в районе локтевого сгиба (середина локтевой ямки) и при наложении манжеты открыта для установки на нее головки фонендоскопа, вследствие чего удобна для медсестер и врачей. При измерении Вы можете использовать любую из этих точек.

Подготовка к измерению давления

Наложите манжету таким образом, чтобы середина пневмокамеры манжеты находилась точно над артерией. Расположите головку фонендоскопа на то место, которое Вы определили, руководствуясь предыдущим пунктом инструкции (см. рисунок).



Примечание:

- Мембрана фонендоскопа должна полностью прилегать к поверхности плеча.
- Следует избегать слишком сильного давления фонендоскопом на плечевую артерию.

Вставьте оливы оголовья в уши так, чтобы Вам было удобно. Лучший контакт олив оголовья с ушными отверстиями достигается небольшим поворотом оголовья вокруг оси олив.

Нагнетание воздуха в манжету

Закройте клапан, поворачивая его головку по часовой стрелке. Сжимая нагнетатель давления (грушу) правой рукой, нагнетайте воздух в манжету, прислушайтесь к пульсу и наблюдайте за показаниями манометра. После того как Вы перестали слышать пульс, продолжайте нагнетать воздух в манжету, увеличив давление в ней на 30–40 мм рт. ст.

Примечание: засорение ниппеля, расположенного в воздушном клапане, выражается в движении стрелки манометра при закрытом клапане.

Для того чтобы этого не случилось:

- не располагайте нагнетатель давления (грушу) вблизи ворсистых и пыльных поверхностей во время нагнетания воздуха в манжету;
- храните прибор в сумке, которая входит в комплект поставки.

Выпуск воздуха из манжеты

Медленно приоткрывайте воздушный клапан, поворачивая головку вентиля против часовой стрелки таким образом, чтобы давление в манжете падало со скоростью 2–4 мм рт. ст. в секунду (1–2 деления по шкале манометра). Такая скорость выпуска воздуха из манжеты необходима для получения точных результатов.

Помните, что давление в манжете останавливает кровоток в руке, поэтому не оставляйте руку пережатой дольше необходимого для измерения времени.

Систолическое и диастолическое давление

После того как Вы приоткрыли клапан, внимательно слушайте пульс. Как только Вы услышите слабые удары пульса, запомните показания манометра. Это будет систолическим (верхним) артериальным давлением.

Продолжайте стравливать воздух из манжеты с той же скоростью (2–4 мм рт. ст. в секунду). Вы будете слышать пульс, сила которого будет изменяться в процессе измерения. К концу измерения резкие удары пульса станут мягкими, похожими на шуршание. Внимательно следите за стрелкой манометра. В тот момент, когда Вы практически перестанете улавливать пульс, запомните показания манометра. Это будет диастолическим (нижним) артериальным давлением.

Нормы артериального давления

Нормы артериального давления, установленные Всемирной Организацией Здравоохранения (ВОЗ):

Давление (мм рт. ст.)	систолическое	диастолическое
низкое (гипотония)	ниже 100	ниже 60
оптимальное	100 – 120	60 – 80
нормальное	120 – 130	80 – 85
высокое нормальное	130 – 140	85 – 90
умеренная гипертензия	140 – 160	90 – 100
гипертензия средней тяжести	160 – 180	100 – 110
тяжелая гипертензия	более 180	более 110

12. УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Не подвергайте прибор воздействию температуры, влажности и давления, которые не соответствуют условиям эксплуатации, транспортирования и хранения прибора (условия эксплуатации, транспортирования и хранения прибора указаны в разделе Технические характеристики).
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного света.
- Не разбирайте манометр.
- Оберегайте манжету от контакта с острыми предметами.
- Не допускайте сильного сворачивания манжеты и скручивания соединительных трубок.
- Храните манжету, полностью выпустив из нее воздух.
- Не стирайте манжету и не погружайте ее в воду.
- Протирайте манжету мягкой тканью, смоченной моющим средством или водой.
- Чистить манометр и нагнетатель давления (грушу) следует сухой мягкой тканью.

Рекомендуется хранить прибор в сумке для хранения во избежание его загрязнения и повреждения.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ хранить прибор
в следующих условиях:**

- если на прибор попала влага или он намок;
- если место хранения подвержено воздействию температуры, влажности и давления, которые не соответствуют условиям эксплуатации, транспортирования и хранения прибора (условия эксплуатации, транспортирования и хранения прибора указаны в разделе Технические характеристики);
- если место хранения подвержено воздействию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров, таких как хлорная известь;
- если место хранения подвержено действию вибрации, ударов или является наклонной поверхностью.

13. ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Если манжета использовалась для измерения артериального давления у пациента с инфекцией, обращайтесь с манжетой как с медицинскими отходами или продезинфицируйте ее перед повторным использованием.

Тщательно протрите поверхность манжеты тканью, смоченной раствором изопропилового спирта с массовой долей спирта 70% или раствором дезинфицирующего этанола (этилового спирта) с массовой долей спирта 80% или меньше.

Периодичность очистки – в соответствии с правилами инфекционного контроля Вашего учреждения.

Количество циклов обработки манжеты в сутки – не ограничено, при соблюдении условий производителя дезинфицирующих растворов.

Допускается обработка поверхности разрешенными к применению дезинфицирующими растворами в течение всего срока службы манжеты.

Уход за основным устройством:

протирайте корпус изделия сухой мягкой тканью.

14. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

1. При покупке требуйте правильного заполнения гарантийного талона: проставления печати продавца и даты продажи. Гарантийный срок изделия исчисляется с даты продажи. Условия гарантии действуют в рамках Закона РФ «О защите прав потребителей», регулируются законодательством страны и ни в коей мере не ограничивают права потребителей.
2. Гарантия теряет силу в случаях:
 - нарушения требований Руководства по эксплуатации;
 - наличия механических повреждений, попадания в аппарат влаги или возникновения дефектов, вызванных стихийными бедствиями;
 - самостоятельного вскрытия прибора и его составляющих владельцем или третьими лицами.
3. Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности), вызванные естественным износом составных частей прибора, имеющих ограниченный срок службы.
4. Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание – сервисное обслуживание в течение установленного срока службы изделия, включающее в себя:
 - проверку изделия на соответствие техническим параметрам;
 - восстановление работоспособности изделия без замены деталей (необходимая замена деталей проводится за счет потребителя без взимания платы за проводимые работы, за исключением случаев ремонта по гарантии в течение действия гарантийного срока);
 - консультации по использованию и хранению изделия.

Срок службы изделия исчисляется с даты покупки изделия.

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 19 января 1998 г. № 55 «Товары для профилактики и лечения заболеваний в домашних условиях..» входят в Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации.

В соответствии с п. 5 статьи 18 закона «О защите прав потребителей» от 07.02.1992 № 2300-1 «Продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны принять товар ненадлежащего качества у потребителя и в случае необходимости провести проверку качества товара. Потребитель вправе участвовать в проверке качества товара.

В случае спора о причинах возникновения недостатков товара продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны провести экспертизу товара за свой счет. Потребитель вправе присутствовать при проведении экспертизы товара и в случае несогласия с ее результатами оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает продавец (изготовитель), потребитель обязан возместить продавцу (изготовителю), уполномоченной организации или уполномоченному индивидуальному предпринимателю, импортеру расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара».

Сроки службы и гарантии

Комплекующие и (или) расходные материалы	Срок гарантии	Срок службы
манометр	2 года	8 лет
манжета	1 год	1 год
нагнетатель давления (груша)	1 год	1 год
фонендоскоп:		
• оголовье фонендоскопа	2 года	2 года
• головка фонендоскопа	2 года	2 года
• Y-образный звукопровод фонендоскопа	2 года	2 года
• оливы	2 года	2 года

АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЗДЕЛИЙ ТОРГОВОЙ МАРКИ CS MEDICA В РОССИИ

приведены в конце настоящего Руководства по эксплуатации

Гарантийный талон

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи « _____ » _____ г.

Штамп магазина _____ Подпись продавца _____

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен,
внешний вид проверил, товар в полной комплектации получил

Подпись покупателя _____

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись _____ Работу принял _____
или штамп мастера (подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

15. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Измеритель артериального давления CS Medica
Модель	CS-109 Premium
Метод измерения	Аускультативный
Компрессия	ручная, нагнетатель давления (груша)
Декомпрессия	ручная, клапан сброса давления
Диапазон измерений давления воздуха в манжете	от 0 до 300 мм. рт. ст.
Цена деления шкалы манометра прибора	2 мм рт. ст.
Пределы допускаемой абсолютной погрешности при измерении давления воздуха в компрессионной манжете	± 3 мм рт. ст.
Условия эксплуатации:	
температура окружающего воздуха:	от 10 до 40 °C
относительная влажность:	от 30 до 85%
Условия транспортирования и хранения:	
температура окружающего воздуха:	от -20 до 70 °C
относительная влажность:	от 10 до 95%
атмосферное давление:	от 70 до 106 кПа
Масса:	
- манометр, совмещенный с нагнетателем давления (грушей)	не более 190 г
- манжета CS-C109M	не более 110 г
- фонендоскоп (оголовье с оливами, головка фонендоскопа, Y-образный звуковод фонендоскопа)	не более 75 г
Габаритные размеры:	
- манометр, совмещенный с нагнетателем давления (грушей) (Ш x В x Г)	не более 70 x 45 x 170 мм
- манжета CS-C109M (Ш x В)	не более 550 x 150 мм
- манжета CS-C109M: окружность плеча	от 22 до 38 см
Длина звукопровода	не более 56 см
Материал манжеты/трубки	нейлон/резина
Срок службы:	
манометр	8 лет
манжета	1 год
нагнетатель давления (груша)	1 год
фонендоскоп:	
- оголовье фонендоскопа	2 года
- головка фонендоскопа	2 года

- Y-образный звукопровод фонендоскопа
- оливы

Комплектация

2 года

2 года

1. Манометр, совмещенный с нагнетателем давления (грушей)
2. Оголовье фонендоскопа с оливами
3. Головка фонендоскопа
4. Y-образный звукопровод фонендоскопа
5. Манжета CS-C109M
6. Сумка для хранения прибора
7. Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном

16. СВЕДЕНИЯ О НАЦИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТАХ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ (ИЗГОТОВИТЕЛЯ)

Измеритель артериального давления CS Medica CS-109 Premium соответствует требованиям национальных стандартов производителя (изготовителя):

MDD 93/42/EEC+AC:2007, ISO 13485:2012, ISO 14971:2012, ISO 10993-1:2009, ISO 10993-5:2009, ISO 10993-10:2010, EN 980:2008, EN 1041:2008, BS EN ISO 81060-1:2012

17. УТИЛИЗАЦИЯ



Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании своего срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального

повторного использования материальных ресурсов. Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствие с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.279010 «Санитарно эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

18. СЕРТИФИКАЦИОННЫЕ СВЕДЕНИЯ

Измерители артериального давления CS Medica CS-109 Premium испытаны и зарегистрированы в России:

- регистрационное удостоверение:
- декларация о соответствии:

Соответствует требованиям:

- свидетельство об утверждении типа средств измерений

19. ПОВЕРКА

Поверка осуществляется по методике поверки Р 1323565.2.001-2018 «ГСОЕИ. Рекомендации по метрологии. Измерители артериального давления неинвазивные. Методика поверки». Интервал между поверками 2 года.

Знак утверждения типа наносится на сопроводительные документы. Электронную копию свидетельства о поверке Вы можете найти на сайте: www.csmedica.ru по наименованию, модели и серийному номеру прибора. Оригинал свидетельства находится в ООО «СиЭс Медика».

20. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Средство устранения
Плохая передача тона, искажения, посторонний шум	<ol style="list-style-type: none"> 1) Проверьте, не забились/не треснули ли ушные оливки. Удостоверьтесь, что они плотно прилегают. 2) Проверьте, не имеет ли звукопровод трещин. 3) Проверьте, нет ли трещин в мембране фонендоскопа. 4) Убедитесь, что мембрана фонендоскопа находится в надлежащем контакте с кожей во время измерения и располагается на точку наибольшей пульсации.
При нагнетании давление в манжете не повышается	<ol style="list-style-type: none"> 1) Убедитесь, что клапан закрыт. 2) Убедитесь, что манжета правильно подсоединена к манометру, совмещенному с нагнетателем давления (грушей).

В случае возникновения иных неисправностей необходимо обращаться в центр технического обслуживания изделий торговой марки CS Medica (адреса центров технического обслуживания указаны в конце данного руководства по эксплуатации).

Текущий ремонт

- Запрещается самостоятельно ремонтировать изделие, при обнаружении неисправностей необходимо обратиться в центр технического обслуживания (адреса и телефоны указаны в настоящем руководстве по эксплуатации) или по телефону бесплатной горячей линии в России 8-800-555-00-80.
- В случае потери герметичности пневмокамеры необходимо обратиться в ближайший к Вам центр технического обслуживания изделий торговой марки CS Medica.

- Если деталь прибора повреждена, замените ее. При использовании поврежденной детали возможно получение недостоверных результатов измерения АД.

Техническое обслуживание

Прибор не требует специального технического обслуживания.

21. РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ

Расшифровка надписей и условных знаков, располагаемых на изделии

Символ	Расшифровка
 0123	Знак соответствия стандартам качества и безопасности Европейской директивы MDD 93/42/EEC
	Знак соответствия
	Знак утверждения типа средства измерения
0116000001	Серийный номер (Пример. Индивидуальный для каждого прибора)
ARTERY 	Указатель расположения плечевой артерии
	Температурный диапазон
	Диапазон давления
	Диапазон влажности
	Производитель
	Обратитесь к руководству по эксплуатации

22. ДАТА ПРОИЗВОДСТВА ПРИБОРА

Дата производства зашифрована в серийном номере прибора, который расположен на манометре и упаковке и имеет вид ММГГНННННН, где: ММ – месяц производства, ГГ – последние две цифры года производства, НННННН – номер прибора.

23. Адреса региональных торговых представительств и центров технического обслуживания изделий торговой марки CS Medica в России

Адрес и телефон Центра технического обслуживания в Москве:
ООО «СиЭс Медика ТехЭксперт»

127006, Москва,
Воротниковский переулок, д. 7, стр. 3, комната 14
(м. «Маяковская»)

Тел/факс: (499) 995-11-32 (многоканальный)

E-mail: cstechexpert@mail.ru

www.cstechexpert.ru

Часы работы Центра технического обслуживания в Москве:

пн-пт: с 9:30 до 19:00 (без перерыва на обед),

сб: с 10:00 до 18:00 (без перерыва на обед),

вс и праздничные дни – выходной

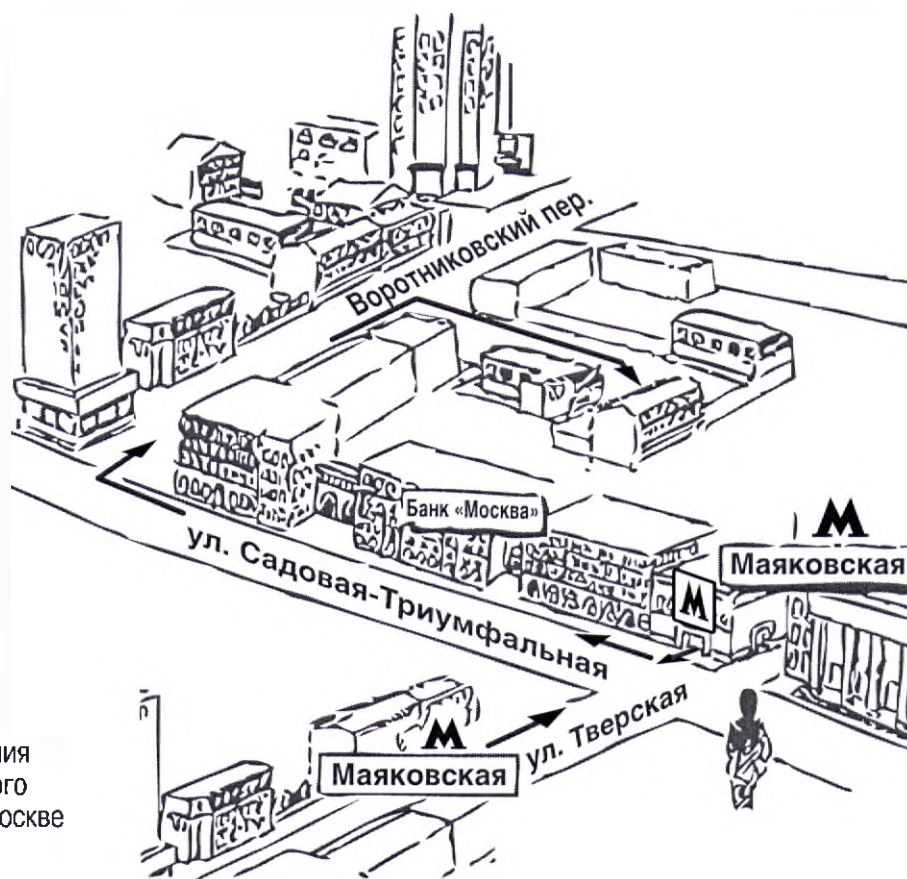


Схема расположения
Центра технического
обслуживания в Москве

- Арзамас, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Жуковского, д. 13/2, оф. 22, тел.: (831) 472-96-05, arz_cs@bk.ru
- Армавир, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Тимирязева, д. 26, тел.: (86137) 58-202, cs_medicarm@mail.ru
- Архангельск, ООО «СиЭс Медика Поморье», ул. Северодвинская, д. 63, тел.: (8182) 64-09-55, 20-22-10, pomorie@csmedica.ru
- Астрахань, ООО «СиЭс Медика Астрахань», ул. Боевая, д. 134, тел.: (8512) 38-20-78, astrahan@csmedica.ru
- Барнаул, ООО «СиЭс Медика Алтай», ул. Юрина, д. 1886, тел.: (3852) 54-37-54, 60-30-22, cs-barnaul@mail.ru
- Белгород, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Архиерейская, д. 2А, оф. 10, тел.: (4722) 42-12-94, belgorod@csmedica.ru
- Благовещенск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Калинина, д. 103, оф. 215, тел.: (4162) 53-12-23, 53-12-25, csmedica-amur@yandex.ru
- Братск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Мира, д. 41 тел.: (3953) 36-29-28, bratsk@csmedica.ru
- Брянск, ООО «СиЭс Медика Брянск», 2-й Советский пер., д. 3, оф. №1, тел.: (4832) 37-15-93, 37-15-94, cs-bryansk@bk.ru
- Великий Новгород, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», ул. Мерецкова-Волосова, д. 9, тел.: (951) 722-15-75, novgorod@csmedica.ru
- Владивосток, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Лазо, д. 9, оф. 101, тел.: (4232) 37-00-57, 60-60-28, csmedica-dv@mail.ru
- Владимир, ООО «СиЭс Медика Владимир», ул. Сурикова, д. 10А, оф. 6, тел.: (4922) 52-64-47, csmedica-vladimir@mail.ru
- Волгоград, ООО «СиЭс Медика Нижняя Волга», ул. Землянского, д. 7, оф. 24, тел.: (8442) 23-84-44, 23-31-14, 24-34-49, csmedica34@mail.ru
- Вологда, ООО «СиЭс Медика Вологда», Советский пр-т., д. 50, оф. 5, тел.: (8172) 75-45-76, csmedika@vologda.ru
- Воронеж, Офис «СиЭс Медика Черноземье», ул. Степана Разина, д. 37, оф. 8, 9, 10, тел.: (473) 255-08-73, (473) 255-08-76, voronezh@csmedica.vrn.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Степана Разина, д. 37, оф. 7, 11, тел.: (473) 232-03-58, voronezh@csmedica.vrn.ru
- Екатеринбург, Офис ООО «СиЭс Медика Урал», ул. Тургенева, д. 30А, тел.: (343) 222-74-75, med@csmedica-ural.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. 8 Марта, д. 5, оф. 117, тел.: (343) 371-30-84, 371-34-11, service@csmedica-ural.ru
- Иваново, ООО «СиЭс Медика Иваново», ул. Степанова, дом 5, оф. 105, тел.: (4932) 26-76-90, 26-76-10, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Ижевск, ООО «СиЭс Медика Вятка» (Киров), ул. 40 лет Победы, д. 122, тел.: (3412) 377-545, 377-664, csmedica18@mail.ru
- Иркутск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Депутатская, д. 79, пом. 30, тел.: (3952) 48-74-74 office38@csmedica.ru
- Йошкар-Ола, ООО «СиЭс Медика Йошкар-Ола», пр-т Гагарина, д. 14А, тел.: (8362) 42-65-81, 42-26-73, csm@mari-el.ru

- Казань, ООО «СиЭс Медика Казань», ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13, тел.: (843) 527-51-06, 527-64-43, cskzn@mail.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13, тел.: (843) 528-01-70, cskzn5@mail.ru
- Калининград, ООО «СиЭс Медика Калининград», ул. Нарвская, д. 49е, оф. 208, 206, тел.: (4012) 95-38-65, kaliningrad@csmedica.ru
- Калуга, ООО «СиЭс Медика Калуга», ул. Окружная, д. 7, тел.: (4842) 909-989, 595-069, 909-989, (903) 636-50-69, csmedica_kaluga@mail.ru
- Кемерово, ООО «СиЭс Медика Кемерово», ул. Свободы, д. 35, оф. 103, тел.: (3842) 59-22-02, 65-74-60, kemerovo@csmedica.ru
- Киров, ООО «СиЭс Медика Вятка», Студенческий пр-т, д. 19, к. 2, тел.: (8332) 51-36-25, 51-36-26, vyatka@csmedica.ru
- Кострома, ООО «СиЭс Медика Иваново», пр-т Мира, д. 51, тел.: (4942) 63-77-79, (4942) 55-28-73, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Краснодар, Офис ООО «СиЭс Медика Кубань», ул. Севастопольская, д. 6/1, тел.: (861) 238-47-80, 238-47-90, omron@kubannet.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Севастопольская, д. 6/1, оф. 17, тел.: (861) 238-47-95, service23@csmedica.ru
- Красноярск, ООО «СиЭс Медика Енисей», ул. Красной Гвардии, д. 21, оф. 601, 602, тел.: (391) 221-24-83, 221-20-72, 221-60-98, info@csmedicaenisey.ru
- Курск, ООО «СиЭс Медика Курск», ул. Гайдара, д. 18, этаж 1, тел.: (4712) 74-00-78, 74-00-79, csmedica-kursk@yandex.ru
- Липецк, ООО «СиЭс Медика Липецк», ул. Политехническая, д. 3, тел.: (4742) 25-60-16, (4742) 25-60-12, lipetsk@csmedica.ru
- Магнитогорск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Октябрьская, д. 9, тел.: (3519) 29-49-14, mgn@csmedica.ru
- Махачкала, ООО «СиЭс Медика Махачкала», ул. Батырая, д. 11, оф. 734, тел.: (8722) 55-85-40, (928) 941-00-20, csmahachkala@mail.ru
- Минеральные Воды, ООО «СиЭс Медика Северный Кавказ», ул. Новоселов, д. 106, тел.: (87922) 6-02-31, факс: 6-06-48, csmedicakmv@mail.ru
- Мурманск, ООО «СиЭс Медика Карелия» (Петрозаводск), пр-т Кольский, д. 196, 2 этаж тел.: (8152) 52-53-43, murmansk@csmedica.ru
- Набережные Челны, ООО «СиЭс Медика Казань», пр-т Московский, д. 91, тел.: (8552) 58-94-97, csmedica16-4@mail.ru
- Нижневартовск, ООО «СиЭс Медика Югра», ул. Ханты-Мансийская, д. 2, стр. 1, тел.: (908) 873-30-47, моб.: (902) 855-85-01, cstyumen@mail.ru, cs-nv86@yandex.ru
- Нижний Новгород, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Горького, д. 48/50, тел.: (831) 434-44-77, 433-90-90, csmedica@csmedica.nnov.ru
- Новокузнецк, ООО «СиЭс Медика Новокузнецк», пр-т Металлургов, д. 48, тел.: (3843) 60-05-18, 46-46-44 novokuznetsk@csmedica.ru
- Новороссийск, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Леднева, д. 5, тел.: (8617) 75-15-00, +7-938-525-15-00, cs_medicanov@mail.ru

- Новосибирск, ООО «СиЭс Медика Сибирь», ул. Немировича-Данченко, д. 169, тел.: (383) 346-18-11, 346-20-68, cs-siberia@mail.ru
- Омск, ООО «СиЭс Медика Омск», ул. Декабристов, д. 104, тел.: (3812) 210-300, 59-55-03, csmedika_omsk@mail.ru
- Орёл, ООО «СиЭс Медика Орел», ул. Московская, д.80, тел.: (4862) 54-24-00, orel@csmedica.ru
- Оренбург, ООО «СиЭс Медика Оренбург», ул. 8 Марта, 21 / ул. Правды, 22, тел.: (3532) 404-607, 404-608, csorenburg@mail.ru
- Орехово-Зуево, ООО «СиЭс Медика Подмоскovie», Московская обл., г. Орехово-Зуево, ул. Володарского, д. 80а, тел.: (499) 504-43-28, csposdmoskovie@mail.ru
- Пенза, ООО «СиЭс Медика Пенза», ул. Калинина, д. 89, тел.: (8412) 56-18-37, 32-05-05, penza@csmedica.ru
- Пермь, ООО «СиЭс Медика Пермь», ул. Мильчакова, д. 28, тел.: (342) 224-52-19, 229-87-75, perm@csmedica.ru
- Петрозаводск, ООО «СиЭс Медика Карелия», ул. Маршала Мерецкова, д. 16, оф. 6, тел.: (8142) 59-27-14, karelia@csmedica.ru
- Псков, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», ул. Леона Поземского, д. 10, пом. 1001, тел.: (911) 885-07-56, pskov@csmedica.ru
- Россошь, ООО «СиЭс Медика Черноземье» (Воронеж), ул. 9 Января, д. 12, тел.: (47396) 4-88-94, rossoch@csmedica.ru
- Ростов-на-Дону, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Фурмановская, д. 148, тел.: (863) 231-03-85 (86), 231-04-85 (86), 231-07-87, rostov@csmedica.ru
- Рязань, ООО «СиЭс Медика Рязань», ул. Семена Середы, д. 42, тел.: (4912) 50-04-03, 96-63-10, 96-93-66, ryazan@csmedica.ru
- Самара, офис ООО «СиЭс Медика Самара», ул. Советской Армии, д. 180, стр. 1, оф. 306, тел.: (846) 250-15-79, 250-15-81, 250-51-18, csmedica-samara@sama.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Революционная, д. 70, стр. 3, оф. 114, тел.: (846) 267-38-40, csmedica-samara@sama.ru
- Санкт-Петербург, офис ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», Малодетскосельский пр-т, д. 36, лит. Н, тел.: (812) 309-09-80, csnw@csmedica.ru
Сервисно-консультационный центр, Малодетскосельский пр-т, д. 36, лит. Н, тел. (812) 409-40-30, spbservice@csmedica.ru
- Саранск, ООО «СиЭс Медика Саранск», ул. Васенко, д. 15, подъезд №3, этаж 2, комната №222, тел.: (8342) 27-03-24, 22-23-91, csmedica@saransk.ru
- Саратов, ООО «СиЭс Медика Саратов», ул. Чапаева, д. 112/124, тел.: (8452) 79-90-45, 79-90-46, csmsaratov@mail.ru
- Саратов, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), пр-т Октябрьский, д. 18, тел.: (950) 360-70-77, arz_cs1@bk.ru, arz_cs@bk.ru
- Симферополь, ООО «СервисМедика Крым», ул. Жильцовой, д. 4, пом. 2, тел.: (978) 137-90-68, +7(978)137-90-68, director82@csmedica.ru
- Смоленск, ООО «СиЭс Медика Смоленск», пр-т Гагарина, д. 60, тел.: (4812) 35-85-68, smolensk@csmedica.ru

- Сочи, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), Центральный район, ул. Конституции, д. 44/1, тел.: (8622) 61-57-65, cs_medicasochi@mail.ru
- Ставрополь, ООО «СиЭс Медика Ставрополь», ул. Маршала Жукова, д. 7, тел.: (8652) 26-38-96, 26-38-93, csmedicastv@mail.ru
- Старый Оскол, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Ватутина, д. 54, тел.: (4725) 24-17-89, oskol_cs@mail.ru
- Сургут, ООО «СиЭс Медика Югра», ул. Мелик-Карамова, д. 64, каб. №10, тел.: (3462) 25-46-17, моб.: (912) 817-41-41 cstyumen@mail.ru, cssurgut@mail.ru
- Тамбов, ООО «СиЭс Медика Тамбов», ул. Ореховая, д. 10, пом. 1, тел.: (4752) 49-47-10, tambov@csmedica.ru
- Тверь, ООО «СиЭс Медика Тверь», пр-т Чайковского, д. 23, тел.: (4822) 32-89-66, (4822) 65-65-52, tver@csmedica.ru
- Тольятти, ООО «СиЭс Медика Самара», б-р Гая, д. 1а, оф. 6, тел.: (8482) 74-88-89, csmedica-tilt@yandex.ru
- Томск, ООО «СиЭс Медика Томск», ул. Пушкина, д. 18, стр. 1, подъезд №3, этаж 2, тел.: (3822) 902-703, info_tomsk@mail.ru
- Тула, ООО «СиЭс Медика Тула», ул. Демонстрации, д. 149, тел.: (4872) 36-80-56, tula@csmedica.ru
- Тюмень, ООО «СиЭс Медика Тюмень», ул. Холодильная, д. 142, оф. 12, тел.: (3452) 34-22-70, cstyumen@mail.ru
- Улан-Удэ, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Свердлова, д.12Г, тел.: (3012) 210-428, 210-378, csmedicabur@mail.ru
- Ульяновск, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), Западный б-р, д. 27, оф. 101, тел.: (8422) 68-77-95, 688-128, csmedica.uln@yandex.ru
- Уфа, ООО «СиЭс Медика Башкортостан», ул. Натальи Ковшовой, д. 10, тел.: (3472) 34-18-08, csmedica.ufa@mail.ru
- Хабаровск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье», ул. Ким-Ю-Чена, д. 44/И, оф. 3, тел.: (4212) 41-12-65, csmedica-amur@yandex.ru
- Чебоксары, ООО «СиЭс Медика Чебоксары», ул. Энгельса, д. 28, оф. 107, тел.: (8352) 56-24-08, 57-43-31, csm-ch@mail.ru
- Челябинск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Свободы, д. 145, тел.: (351) 237-48-93, chel@csmedica.ru
- Череповец, ООО «СиЭс Медика Вологда», пр-т Луначарского, д. 51, оф. 11, тел.: (8202) 55-52-63, моб.: (921) 834-78-65 csmedicacherepovets@rambler.ru
- Чита, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Чайковского, д. 30, оф. 10, тел.: (3022) 32-49-03, csmedica-chita@mail.ru
- Шахты, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Ионова, д. 110а, тел.: (86362) 6-80-52, 6-80-53, shuhti@csmedica.ru
- Ярославль, ООО «СиЭс Медика Ярославль», ул. Салтыкова-Щедрина, д. 44/18, тел.: (4852) 20-12-50, 73-11-82, 90-66-53 yaroslavl@csmedica.ru

24. СВЕДЕНИЯ О ПОВЕРКЕ

Измеритель артериального давления
CS Medica, модель CS-109 Premium

Заводской № _____

Данные о периодической поверке прибора



**Произведено по заказу и под контролем
ООО «СиЭс Медика»,**

импортер и уполномоченный представитель
производителя, официальный представитель
торговой марки CS Medica на территории
Российской Федерации, а также государств-
членов Таможенного союза.

127006, Москва,

Воротниковский переулок, д. 7, стр. 3, комната 9

Тел.: (495) 363-16-52

Тел./факс: (495) 363-16-56

E-mail: csinfo@csmedica.ru

www.csmedica.ru, сизсмедика.рф

Бесплатная горячая линия по России:

8-800-555-00-80

Производитель:

Shenzhen Complectservice Industrial
& Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building,
Chunfeng Road, Luohu District, 518001

Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Шэньчжень Комплектсервис Индастриал

энд Трейд Ко., Лтд., Рум 1103, Гуйду Билдинг,

Чуньфэн Роуд, Лоху Дистрикт, 518001

Шэньчжень, КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

Тел: 0755 82316856

Производственное подразделение:

Zhenjiang Complectservice Industrial
& Trade Co., Ltd., No.2 Building 10 Libao Road,

Sanshan Industrial District, Guyang Town,

Dantu District, 212143 Zhenjiang City, Jiangsu,

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Чжэньцзян Комплектсервис Индастриал

энд Трейд Ко., Лтд., Но. 2 Билдинг 10 Либao Роуд,

Саншан Индастриал Дистрикт, Гуян Таун,

Данту Дистрикт, 212143 Чжэньцзян Сити, Цзянсу,

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

Тел.: 0511 85916855

Сделано в Китае

Дата выпуска текущей версии руководства
по эксплуатации: 02.04.2019 г.

D02 M04 G2019

页码: 29 pages
日期: 2019-4-18
签名: 李宇辉
职务: 董事长
公司名称: 深圳市康贝斯工贸有限公司



**Совет по содействию международной торговле Китая
Палата Китая по международной торговле**

СВИДЕТЕЛЬСТВО

№ 194403A0/026421

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО: подпись ЧЖАН БАОХУЙ, ШЕНЬЧЖЕНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД. (SHENZHEN COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL & TRADE CO., LTD.) и печать указанной компании на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ являются подлинными.

[Печать: Совет по содействию международной торговле Китая]

Совет по содействию международной
торговле Китая

[подпись]

Подпись уполномоченного лица

Сю Даюн

Дата: 18 апреля 2019 года

Дата: 18.4.2019 г.

Должность: Законный представитель

Подпись [подпись]

Печать:

[Круглая печать * 2: Шеньчжень Комплектсервис Индастриал энд Трейд Ко., Лтд.]

Кол-во страниц: 29 страниц

Дата: 18-4-2019 г.

Имя: Чжан Баохуй

Подпись: [подпись]

Компания: ШЕНЬЧЖЕНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД.

Печать:

[Круглая печать: Шеньчжень Комплектсервис Индастриал энд Трейд Ко., Лтд.]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Веселовым Павлом Дмитриевичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Веселова Павла Дмитриевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2019- 42-2403

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ

Г.Б. Акимов

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 4 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тринадцатого мая две тысячи девятнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус г. Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа. Страницы с 1 по 31 представленного документа являются копией.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2019- 42-2404

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 350 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 1950 руб.

Г.Б. Акимов

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 34 лист(а) (ов)

Нотариус

Г.Б. Акимов